

**Förvaltning Kultur och Skola**  
Stab  
Linda Skantz, administratör

**Delegationsbeslut**

**Datum**  
2023-03-221

**Diarienummer**  
DNKS230117

## Driftnämnden Kultur och Skola

### Projekt House of Stone, sökande: Anna Emilia Fjeld

Beslut enligt 3.12.1.5 i Driftnämnden Kultur och Skola förteckning över delegerade ärenden.

## Beslut

Förvaltningschef beslutar att avslå ansökan om medfinansiering.

## Sökandes sammanfattning

Jag ska översätta romanen "House of Stone" (2018) av den zimbabwiska författaren Novuyo Rosa Tshuma, från engelska till svenska. Romanen utspelar sig i Zimbabwe i nutid och under Rhodesiatiden och skildrar både landets historia och några enskilda människors öden, och den har fått en mängd utmärkelser och nomineringar. Boken ska ges ut på Palaver Press ([palaverpress.se](http://palaverpress.se)). Det är ett ganska nystartat kvalitetsförlag som inte har möjlighet att betala ordinarie arvoden riktigt än. Vi har enats om att jag får en mindre klumpsumma inledningsvis och därefter betalt i royalty upp till ett överenskommet belopp - som ju i realiteten kommer att ta många år att komma upp till. För mig som seriöst satsande översättare är det ändå mycket mer relevant både utvecklings- och meritmässigt att prioritera en högkvalificerad översättning som den här framför andra uppdrag av "dussinkaraktär"; det är en oerhört bra och viktig roman som jag hoppas och tror ska nå många läsare. Den är också språkligt komplex och mycket researchkrävande, så jag behöver tid och utrymme för att jobba med den.

## Förvaltning Kultur och Skola

---

Karin Wettermark Jonsson  
Förvaltningschef

**Beslutet delges**

Anna Emilia Fjeld

Blanketten ska lämnas till sekreteraren för anmälan vid nästkommande sammanträde med styrelsen/nämnden.

